

E9 - VS Imaginator 6

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

SIGN Dengeki Bunko

(Flashback) [00:01] Masaki

N-Nagi-neesan...

(Flashback) [00:03] Nagi

What's with that getup, anyway?

(Flashback) [00:06] Nagi

Who talked you into it?

(Flashback) [00:09] Masaki

Sorry, Nagi-neesan!

(Flashback) [00:13] Nagi

Hey!

[00:14] Aya

You're strong, Masaki.

[00:17] Masaki

No... I'm not strong at all!

[00:20] Masaki

*I can't even tell what's
right or wrong on my own!*

[00:25] Masaki

*That's why I have to live according
to other people's reactions!*

(Flashback) [00:29] Aya

I'm sure you can become Boogiepop.

[00:32] Masaki

And... I actually felt like I could...

[00:36] Masaki

As long as I was with you.

[00:53] Masaki

What are these?

[00:58] Kotoe

*People called her "Public Toilet"
behind her back.*

SIGN From: Kirima Nagi

To: Taniguchi Masaki

Subject:

Apparently, Kinukawa Kotoe was brainwashed.

[01:08] Kotoe

*Have you ever thought about why you
were taking on that stupid façade*

[01:12] Kotoe

in the first place?

(Flashback) [01:14] Aya

Hey, Masaki. Do you—

[01:18] Masaki

What the hell was I even looking at?!

[01:20] Phone

The number you are trying to reach...

[01:22] Masaki

Damn it!

[01:26] Masaki

What am I trying to see?

SIGN Café Tristan

[01:30] Masaki

Please answer, Orihata!

[01:36] Masaki

Orihata! It's you, isn't it?

[01:38] Masaki

It's me! Taniguchi Masaki!

[01:41] Aya

Yes, I know.

[01:45] Masaki

Are you all right, Orihata?

[01:46] Aya

Yes. Why do you ask?

[01:49] Masaki

I talked with that Kinukawa girl.

[01:52] Aya

I see.

[01:53] Masaki

She said someone brainwashed her.

[01:57] Aya

That's correct. So please, don't hate her.

[02:00] Masaki

Are you in any danger?

[02:03] Aya

No, I'm fine.

[02:05] Masaki

Is someone else there?

[02:08] Masaki

Orihata, I want to help you.

[02:11] Masaki

I want to save you!

[02:14] Masaki

I don't care about the fact
that you were using me!

[02:14] Masaki

*I don't care about the fact
that you were using me!*

[02:18] Masaki

I really enjoyed the time I spent with you.

[02:20] Masaki

That alone is—

[02:22] Aya

Masaki, that's enough.

[02:24] Masaki

Huh?

[02:25] Aya

Please, just forget about me.

[02:27] Aya

You'll be better off with a normal girl.

[02:30] Masaki

That's not what I'm talking about! I—

[02:32] Aya

You found out, right? What I've been doing.

[02:36] Aya

*It's all true. You never would have believed
I'd done all those things, would you?*

[02:43] Masaki

That's—

[02:45] Aya

Sorry. That's the kind of person I am.

[02:49] Aya

I was deceiving and betraying
you this whole time.

[02:52] Masaki

But...

[02:53] Aya

You need to wake up.

[02:55] Aya

You're such an idiot, Masaki.

[02:58] Masaki

But... I love you!

[03:05] Masaki

Orihata, where are you right now?

[03:11] Aya

I-It doesn't matter to you!

[03:14] Aya

Just leave me alone.

[03:16] Masaki

Orihata...

[03:19] Aya

Goodbye, Masaki.

[03:24] Masaki

Is someone there?

[03:27] Masaki

You're listening, aren't you?

[Messenger] [03:27] Phone

Taniguchi Masaki

In call...

[03:29] Masaki

*I don't know who's listening,
but whoever you are...*

[03:33] Masaki

I don't care who you are.

[03:35] Masaki

*But if you do anything to Orihata,
I'll make sure you regret it!*

[03:39] Masaki

Hey, are you lis—

[03:50] Jin

Were you happy that you
got to hear his voice?

[03:54] Aya

Yes...

[03:55] Jin

I see. Then I guess your life
wasn't a complete waste.

[04:01] Jin

You're better off than me, at least.

[04:06] Suema

How are you feeling?

[04:07] Kotoe

I'm okay.

[04:09] Suema

I see... That's good.

[04:13] Kotoe

Everything that happened
must've surprised you.

[04:16] Suema

Well, a little bit.

[04:19] Suema

The other day surprised me more, though.

[04:22] Kotoe

The other day?

[04:23] Suema

I mean hearing about how your

reputation had suddenly changed.

[04:27] Kotoe

They must be saying all sorts of things about me.

[04:30] Suema

I'm sure everyone's opinions will change once they hear about what happened.

[04:35] Suema

Rumors are always like that.

[04:39] Kotoe

Thanks... Did you come to cheer me up?

[04:42] Suema

No. I wanted to ask you something personally.

[04:46] Kotoe

About what?

[04:47] Suema

Who was the one controlling you?

[04:52] Kotoe

How'd you know?

[04:53] Suema

Because people can't change that easily.

[04:59] Suema

Do you have any idea?

[05:02] Kotoe

I'm not sure... But remember when you told me not to see Jin-niisan?

[05:07] Kotoe

I remembered that because it was such a shock...

[05:10] Suema

Sorry! That was just—

[05:12] Kotoe

No, that's not what I'm saying.

[05:15] Kotoe

There's a place I go whenever I get depressed.

[05:20] Kotoe

I remember going when that happened, so it might've happened after that...

[05:24] Suema

Where is that place?

SIGN No Trespassing

[05:26] Kotoe

An amusement park that was never completed, called Paisley Park.

[05:30] Kotoe

Have you heard of it?

[05:31] Suema

Yes, I know it.

[05:32] Kotoe

There's a tower there called
The Ladder. That was where...

[05:38] Kotoe

It's hazy, but I remember...

[05:41] Kotoe

Jin-niisan told me goodbye.

[05:46] Kotoe

And that my feelings for him
were just admiration.

[05:50] Kotoe

I already knew that, though.

[05:53] Kotoe

I'm such a little kid... It's ridiculous.

[05:57] Suema

Kinukawa-san, do you still
have feelings for him?

[06:02] Kotoe

I'm not sure.

[06:03] Kotoe

I don't know, but... But...

[06:08] Kotoe

But... I want to see him again.

[06:13] Kotoe

I want him to tease me and
bicker with me like we used to.

[06:24] Touka

How'd it go?

[06:27] Suema

I'm sorry, Touka,

[06:30] Suema

but could you go home by yourself?

[06:33] Touka

Is something wrong?

[06:34] Suema

I think I have to go.

[06:37] Touka

Go? Go where?

[06:40] Suema

To Paisley Park.

[06:42] Suema

I promised her that I would
do something about this!

[06:45] Touka

W-Wait, Suema!

[06:53] Masaki

*Sorry, Nee-san. I promise
I'll return your motorcycle.*

[07:03] Suiko

Just a little more...

[07:06] Suiko

Just a little bit more...

[07:08] Suiko

Just a little more, and I'll
be able to get through.

[07:29] Aya

Are you going to kill me here?

[07:31] Jin

No, not yet.

[07:32] Jin

I should have some time
before the Towa Organization

[07:35] Jin

finds out about Spooky E's death.

[07:38] Aya

I see.

[07:39] Jin

And I'm not technically going to kill you.

[07:42] Jin

I will be tearing out your heart, though.

[07:47] Jin

Then you will longer be yourself,
or anything worth calling human.

[07:52] Aya

In that case, I'm already...

[07:56] Aya

No, it's nothing...

[08:00] Jin

We'll begin late at night when
most people will have settled in.

[08:03] Jin

I'd rather not cause a panic.

[08:06] Jin

The seed I'll create from
your heart will probably

[08:09] Jin

only be enough to influence
the people of this city,

[08:13] Jin

but that's more than enough.

[08:15] Aya

Huh?

[08:17] Jin

A new seed should be born within
the people your seed takes root in.

[08:23] Aya

How much will this affect everyone?

[08:26] Jin

Not much, really.

[08:28] Jin

They probably won't even notice.

[08:31] Jin

They'll just notice one day that
they aren't feeling pain anymore.

[08:34] Jin

That's all.

[08:37] Aya

I see. In that case...

[08:41] Jin

What's the matter?

[08:43] Guy

There's someone heading over here.

[08:44] Jin

Who is it?

[08:47] Guy

It's the boy. The boy who was
masquerading as Boogiepop.

[08:52] Jin

I see. Deal with him, just as we discussed.

[08:56] Guy

Understood.

[09:06] Masaki

Orihata!

[09:09] Masaki

Orihata!

[09:18] Masaki

Wh-What the...

[09:35] Masaki

So that's what's going on.

[09:46] Clown

There's nothing to fear, Boogiepop-kun.

[09:50] Clown

There's nothing to be frightened of.

[09:52] Clown

You'll understand soon enough.

[09:55] Clown

There's nothing to fear.

[09:56] Clown

There's nothing to be frightened of.

[09:58] Clown

You'll understand soon enough.

[10:00] Clown

There's nothing to be frightened of.

[10:01] Masaki

Damn it! Let go of me!

[10:04] Clown

Don't worry. Once you awaken,
you'll be one of us.

[10:12] Masaki

S-Stop it!

[10:20] Clown

Wh-Who are you?

[10:23] Boogiepop

You should already know

[10:25] Boogiepop

who I am.

[10:39] Suema

There's definitely something going on.

[10:43] Boogiepop

I had no real intention of showing up,

[10:46] Boogiepop

but if this wasn't taken care of quickly,

[10:48] Boogiepop

a certain little busybody would've
gotten herself mixed up in this.

[10:55] Boogiepop

Three, two, one...

[11:01] Suema

Isn't this Wagner's...

[11:04] Jin

"Die Meistersinger von Nürnberg"?

[11:07] Jin

The electricity in the park
should be shut off.

[11:10] Jin

What's going on?

[11:15] Masaki

It was almost like magic.

[11:20] Masaki

But they aren't a wizard.

[11:23] Masaki

They're a reaper.

[11:26] Boogiepop

Hey, there.

[11:28] Boogiepop

We finally meet.

[11:30] Masaki

This is who I was pretending to be?

[11:34] Boogiepop

Well, you'd been brainwashed.

[11:38] Masaki

Brainwashed? What are you talking about?

[11:40] Boogiepop

Just what it sounds like.

[11:44] Boogiepop

There should have been at least one moment

[11:46] Boogiepop

during your time with Orihata Aya
when your memories became vague.

[11:51] Boogiepop

That's when Spooky E paralyzed your fear.

[11:57] Masaki

But that's—

[12:02] Boogiepop

Looks like that rings a bell.

[12:05] Masaki

But then... I...

[12:08] Masaki

If I was brainwashed, then...
then my feelings for Orihata...

[12:14] Masaki

I was just being controlled,
and my feelings were lies?

[12:18] Boogiepop

You thought everything you've done up to
this point was due to your own free will?

[12:24] Boogiepop

Have you ever done *anything* that you were
completely sure was of your own free will?

[12:32] Boogiepop

Adapting yourself to society
is essentially being

[12:35] Boogiepop

brainwashed to meet societal expectations.

[12:42] Boogiepop

And you don't even know by whom.

[12:45] Boogiepop

Now the problem is, within your psyche—

[12:49] Boogiepop

which has no freedom—what
do you value the most?

[12:53] Masaki

I... I...

[12:56] Boogiepop

What do you desire, while you are so tightly bound to this world?

[13:03] Masaki

I...

[13:08] Aya

The music stopped. What was that all about?

[13:11] Jin

Music is highly effective in stirring people's emotions.

[13:16] Jin

It rattles them and robs them of their rational judgment.

[13:21] Jin

But to think that boy is...

[13:24] Aya

What's wrong?

[13:25] Jin

It seems we have no more time to waste.

[13:28] Jin

I'm going to have to deal with you right away.

[13:31] Aya

I see. Then please, get it over with.

[13:34] Jin

I will.

[13:37] Jin

Who's there?!

[13:40] Aya

I-It can't be...

[13:42] Boogiepop

There's no need to be surprised, Camille-kun.

[13:46] Boogiepop

Haven't you been searching for me this entire time?

[13:50] Jin

Wh-What? Who are you?

[13:53] Boogiepop

You should already know

[13:56] Boogiepop

who I am.

[14:03] Boogiepop

You're being rather violent just because you can't see a flower within me,

[14:08] Boogiepop

Imaginator.

[14:09] Jin

You know that much?

[14:11] Boogiepop

You're not going to forgive me, then?

[14:16] Boogiepop

Well, whatever. Why don't you go ahead
and do whatever you were going to do?

[14:21] Jin

What?

[14:23] Boogiepop

I'm telling you to go ahead
and do whatever you want.

[14:28] Boogiepop

If you can, that is.

[14:35] Jin

Wh-What? What's going on?!

[14:39] Aya

I thought this might happen.

[14:43] Aya

You wanted to use me to do
something to humans, right?

[14:47] Jin

So what if I did?!

[14:49] Aya

I knew it. I figured this
wouldn't go well, then.

[14:55] Aya

Because...

[14:59] Aya

I'm not human!

[15:03] Boogiepop

I see.

[15:05] Boogiepop

Regardless, it appears
that you had already lost.

[15:09] Jin

Wh-What do you mean?

[15:11] Boogiepop

The moment you met this girl,

[15:14] Boogiepop

your defeat had already been ensured.

[15:19] Boogiepop

I'm not sure how you met, or what kind
of ironic twist of fate it was, though.

[15:25] Jin

B-But...

[15:26] Boogiepop

This is what happens when all you care about is the future, Imaginator.

[15:33] Boogiepop

You believe yourself to be the only option, so your feet get swept out

[15:38] Boogiepop

from under you as soon as another unexpected possibility shows up.

[15:44] Jin

Damn it...

[15:55] Boogiepop

It's not going to work, Imaginator.

[15:57] Boogiepop

He can never break through.

[16:00] Boogiepop

You're just going to keep falling.

[16:05] Boogiepop

There are no possibilities left for you.

[16:08] Boogiepop

Even if it were to snow in April,

[16:13] Boogiepop

it would never accumulate, melting away because of the spring's warmth.

[16:51] Aya

Did he die? Did you kill him?

[16:57] Boogiepop

Well, he may suffer from whiplash for a while.

[17:03] Aya

Why did you save him?

[17:05] Boogiepop

Because he wasn't worth killing.

[17:09] Boogiepop

Now that the Imaginator is gone, he's no enemy of mine.

[17:14] Aya

So if someone was truly your enemy, you wouldn't hold back.

[17:19] Boogiepop

Correct.

[17:29] Boogiepop

As for those... I guess I can leave them.

[17:32] Boogiepop

I'm sure the Towa Organization will come and deal with them if we leave them be.

[17:36] Aya

B-But why?

[17:37] Aya

Why are you helping me?
I'm supposed to be your enemy.

[17:42] Boogiepop

And why would you be my enemy?

[17:44] Aya

Because the Towa Organization is—

[17:46] Boogiepop

The Towa Organization itself is not my enemy.

[17:50] Boogiepop

Though I am unsure of what
you all think about me.

[17:55] Boogiepop

Same goes for Asukai Jin.

[17:57] Boogiepop

His powers were never a concern of mine.

[18:02] Boogiepop

Besides, he gravely misunderstood
his own powers.

[18:08] Aya

What do you mean?

[18:10] Boogiepop

You appear to believe that Asukai Jin
couldn't harm you because you aren't human,

[18:17] Boogiepop

but sadly, that doesn't matter.

[18:20] Aya

B-But...

[18:21] Boogiepop

Apparently, he could see people's hearts,

[18:25] Boogiepop

but people's hearts grow through
communication with others.

[18:31] Boogiepop

An unparalleled psyche
that could solve everything

[18:37] Boogiepop

simply doesn't exist.

[18:39] Boogiepop

No matter how much he
tampered with someone's heart,

[18:43] Boogiepop

the results would only be temporary.

[18:47] Boogiepop

Even if he had ripped out your heart,

[18:51] Boogiepop

you would've quickly recovered.

[18:55] Boogiepop

Because you have something protecting
you deep within your heart.

[19:04] Masaki

Damn it... Wait for me, Orihata...

[19:10] Suiko

It appears that Asukai-sensei was

[19:13] Suiko

too obsessed with what was
missing in people's hearts.

[19:16] Suiko

Whatever was missing merely presented
the opportunity to make something new,

[19:22] Suiko

but didn't provide enough
strength to break through.

[19:25] Suiko

You're quite impressive.

[19:29] Suiko

This is as far as I go.
There's no future for me...

[19:33] Suiko

But I know that someday, someone
will be able to break through.

[19:46] Suiko

I'm reminded whenever I see
someone strong like you.

[19:58] Boogiepop

That's the reason why Asukai
Jin couldn't harm you.

[20:04] Boogiepop

He only asked me to help out.

[20:07] Boogiepop

Oh, yes. If you have nowhere to go,

[20:10] Boogiepop

you should go talk to
someone close to that boy.

[20:15] Boogiepop

She's a rather strange one called the Fire
Witch, but I'm sure she'll help you out.

[20:28] Suema

What is this?

[20:31] Suema

What in the world is going on?

[20:40] Suema

Hey, are you okay?

[20:43] Suema

Y-You're Masaki-kun!

[20:45] Masaki

S-Suema-san.

[20:48] Masaki

Perfect timing...

[20:49] Suema

Hey, what's going on?

What in the world happened?

[20:53] Masaki

Suema-san...

[20:55] Masaki

There should be a girl
somewhere around here.

[20:58] Masaki

Could you help her for me?

[21:00] Suema

Huh? A girl?

[21:02] Masaki

Please...

[21:03] Suema

Wh-Who is it, Masaki-kun?

Who are you talking about?

[21:07] Boogiepop

That girl is atop a tall
tower called The Ladder.

[21:12] Suema

N-Now who is it?!

[21:15] Boogiepop

It doesn't really matter who I am.

[21:17] Boogiepop

If you could bring that girl down to
see him, I'd greatly appreciate it.

[21:24] Boogiepop

The Asukai Jin you're looking
for is also up there.

[21:29] Suema

Who are you?

[21:31] Suema

Who in the world are you?

[21:35] Suema

Answer me!

[21:39] Guy

Ow...

[21:41] Suema

*Once again, another incident
had passed right by me.*

[21:59] Suema

*But in the end, whoever that voice
belonged to happened to say...*

[22:04] Boogiepop

You should already know

[22:06] Boogiepop

who I am.

Revision #1

Created 2024-01-01 08:41:21 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 08:41:23 UTC by whimsee